

I - A Idade Média ao Renascimento

Documento I

Inventário de D. Leonor de Noronha, viúva de D. Álvaro de Atayde, realizado em 1486.

Freire, A. Brancaamp - *O camareiro, Crítica e História*, vol. I, Imprensa Nacional, Lisboa, 1910, pp. 366-367

“um pano de armar, grande, de 75 côvados, usado, com a história de Abraão e outro pano de armar, grande, de 60 côvados, com a história de Roboão; uma cobricama usada, de ervagens e uma colcha de tafetá carmesim forrada de pano de linho, de 30 côvados; um bancal de banco e um bancal de mesa; três guardaportas de arvoredos; um pano detrás copa; umas cortinas brancas de fio e uma caixa em que estas cousas estão; dois bancais de bancos, oito coxins, uma alcatifa grande de Castela e a caixa em que se guardam estas coisas; um retábulo de Nosso Senhor, uma manta, umas cortinas velhas, vermelhas, com suas corrediças e cobricama, uma colcha branca, um cobertor gordelate e um outro de lâ, cinco alcatifas pequenas e outra castelã; um livro missal de papel, uma vestimenta de veludo roxo e sua alva; sete cofres do Levante, três arquibancos e duas arcas encoiradas, cinco fronhas de coxins, uma taceira, duas cadeiras e dois esteios pequenos de mármore”

DOCUMENTO II

Embaixada de D. Manuel I ao Preste João, em 1515.

AIN-TT. Corpo Cronológico, Parte 1^a, Maço 17, doc. 75. In Dias, Ana Fernanda, “Um presente régio”. *Humanitas*, vol. 47. Coimbra, 1995; pp. 693-702.

“Ho Barã d’Aluyto

8. Conheço e confesou Lourenço Cosme, caualeyro da casa d’El-rey nosso Senhor, que ora Sua Alteza mãda ao Preste Joham, que recebeo de Rui Leyte, recebedor do thesouro da casa do dito Senhor, todalas cousas abaixo decraradas, as quaes per ele mamda ao dito Preste Johã e sam as seguïtes:

Item, primeiramente hũus paramêtos de cama, de Ras, de feguras, a saber: ceo de hũ pano e cabeceira doutro, e outro pera ilhargas cõ seus alparauazes, os quaes panos e alparauazes sã os que Rui Leite tynha recebidos de Lopo Fernandez pera yssso, que tẽ estes synaes e medida, a saber: o ceo tẽ ã hũ cabo hu ãperador com sua coroa na cabeça e outra na mão com que estaa hũua rainha e no outro cabo da parte direita estam quatro homes tamgêdo trõbetas e nelas tẽ bãdeiras de damasco vermelho, que tẽ d’alto quatro couodos, duas terças e de largo outro tãto, guorneçido de tiras de lona, coiro e argolas, nouo. E outro pera a cabeceira, que tẽ no meo, ã cima, hũ lauatorio que lamça três canos d’agoa e ao pe dela hũ ãxadrez em que estam jugamdo dous homens e duas molheres, que tẽ d’alto quatro couodos, duas terças e de largo cimquo couodos meo, nouo, guornecido de lona de teor, d’argolas e coiros. E o outro, que tẽ na parte ezquerda huus órgãos, os quaes estaa tãgêdo hũua molher vestida d’azul e detrás estaa outra molher tamgemdo hũua arpa e outra molher camtãdo per hu cãçioneiro, que tem d’alto quatro couodos meo e de largo cimquo couodos e oitaua, guornecido de lona de tiras e coiro e argolas, nouo, com sete alparauazes, que se fizeram dos seis que tambe tinha recebidos de Lopo Fernandez, asy de Raas de figuras, que tẽ estes synaes e medidas, a saber: hũ deles na parte direita hũu lavatório, e hũua musica de três molheres e hũu homẽ e tẽ de comprido seys couodos terça e outro tem de comprido seis couodos $1/6$ e de largo hũu couodo e tẽ no meo hũ homẽ vestido de uermelho e tẽ nas mãos hũ prastrão cõ sua faldra de malha pegada nele; e o outro tem de comprido seis couodos terças e hũ homẽ que vay ã cima d’ hũua mula cõ falsas rédeas azues, nouos. E dous que têm de comprido

cad'hũ cinco couodos e hũ couodo de largo e tẽ hũ deles em hũu cabo dous homẽs ẽ calças e ẽ gibam luitamdo e no outro cabo ouelhas; e o outro tem no meo hũu rey com as mãos cruzadas e detrás dele hu homẽ vestido de uerde com hũu liuro nas mãos. E o outro tem de comprido cinco couodos terça e de largo hũ couodo, e te hũu lavatório amarelo e ao pee tem hũua diaboa cõ asas d'amjo, novos, guornecidos e cosidos os ditos alpareuazes no dito ceo, framjados de frocadura larga de retros de cores e o dito ceo guorneçido per cima de lona em tiras com suas argolas e fitas de linhas e seus (sic) dobrados os ditos alparauazes e asy leuã a dita frocadura.

E mais recebeo quatro cortinas que am-de servir com o dito paramento de tafetá de cores, estritinho, a saber: duas d'hũa ilharga, de cinco panos cad'hũa e duas d'oyto panos ca'hũa, e sam de comprido de cinco couodos cada pano, guornecidas cõ fitas de cadaço e argolinhas.....iiij peças.

Item, mais hũu pano d'armar, de Ras, de lam e seda e ouro, de feguras de estoria da Salue Regina, que tẽ Nossa Senhora com o Minino Jhesus nos braços e aos pees d'Ela estaa hũu arcebispo cõ hũa cruz de duas traueessas, em que á d'alto conquo couodos e oytava e de largo omze couodos meo, guornecido de lona ẽ tiras e argolas e coiros.....j peça.

E outro pano d'armar, de Ras, de lã e de seda, de feguras, que tem em cima, no meo, hũua mulher nua cõ hũu farpão na mão e quer-lhe hũu homẽ dar cõ outro e estaa da parte direita dela vestido d'azul, e da parte ezquerda dela estaa estaa (sic) hũu poorco com hũu farpão tãchado ẽ sy, a qual mulher estaa sobre hũu lauatorio que lança três canos d'agoa, que tem d'alto cinco couodos e de largo cinco couodos, 1/8, guornecido de tiras de lona, coiros e argolas, nouo.....j peça.

E outro pano d'armar, de Ras, de lam e seda, de feguras, que tẽ no meo hũu rey velho e duas rainhas e ele estaa meo vestido de uermelho e azul e elas, a saber, hũa d'azul e a outra de uerde, e hà parte ezquerda deles estam três homes tamgẽdo tronbetas, nas quaes têm bandeiras vermelhas cõ laços azues, que tem d'alto quatro couodos quarta, e de largo quatro couodos, duas terças, guornecido de lona ẽ tiras, coiros e argolas,.....j peça.

E outro pano d'armar, de Ras, de lam e seda, de feguras, que tẽ na parte direita ẽ cima das três mulheres nuas cõ senhos colares aos pescoços e aos pees delas estaa hũu home dormindo, vestido d'azul e no fuundo jũto da guartapisa estaa hũua ceruilheira, que tem d'alto quatro couodos e de largo quatro couodos, guornecido de lona ẽ tiras, argolas e coiros, nouo.....j peça.

E outro pano d'armar, de Ras, de feguras, de lã e seda, que tem ã cima, na parte direita homẽs armados e no outro cabo estam molheres espantando-se e no meo, da paret de baixo, estaa hũa rainha vestida de uerde, que tẽ d'alto quatro couodos meo e de largo cimquo couodos guorneçido de tiras de lona, argolas e coiros, nouo.....j peça.

Item, quatro almofadas, de Ras, de lã e seda, de feguras, a saber: duas com esperas e duas sã elas, todas de hũa sorte, guorneçadas de coiros roxos, com suas borlas de retros e algũu ouro, que tẽ de comprido hũu couodo meo e outro tamto de largo, as quaes leuam senhos recheos de canhamaço cheos de lam meirinha.....iiij peças.

Item, hũa colcha d'olamda, que tem de largo quatro couodos, cimquo sesmas e seys couodos de comprido, com cimquo esperas.....j peça.

Item, quatro guardaportas, de Ras, de figuras, de lã e seda, que tem hũa delas em hũu cabo hũa rainha vestida de uerde com quartapisa de cores e dyãte dela estaa hũa moça vestida d'azul com hũu perfumador nas mãos e a rainha tem a mão ã cima dele. E outra que tẽ hũ rei mancebo com çeytro na mão, vestido d'azul e aos pees dele dous pages comẽdo maçãas. E as duas tẽm cad'hũa nos meos hũa mesa ã que jogam cartas e hũa molher vestida de uerde com hũa confeitura nas mãos e outra que estaa metẽdo nela hũa colher e tẽ cad'hũa de todas quatro trẽs couodos meo de comprido e de largo dous couodos meo, guorneçadas de lona ã tiras ã roda.....iiij peças.

Item, hũu bamcal de uerdura, de lã e seda, gramde, que tẽ de comprido sete couodos, sete oytavas e de largo dous couodos, nouo, guorneçido de lona ã tiras...j peça.

E outro bãcal de verdura, de lã e seda, que tem cimquo esperas e tẽ de comprido oyto couodos, quarta e de largo dous couodos, guorneçido de lona ã tiras.....j peça.

Item, seys colchões gramdes d'olamda cheos de lam meirinha.....bj peças.

Item, hũu traueseiro gramde d'olãda fina, laurado d'ouro de Frorẽça de lauor largo per comprido, fũdo e boca, asẽtado o dito ouro sobre lauor de retros carmesỹ.....j peça.

Item, quatro almofadas de cabeça asy da dita olamda e lauradas do teor do dito traueseiro per os ditos lugares, asy de lauor largo d'ouro sobre o dito retros.....iiij peças.

E leuã seus recheos de fustam, a saber: o traueseiro o seo cheo de lã meirinha e as ditas almofadas de frouxel cõ alamares d'ouro de frorẽça nas bocas de todos..b peças.

Item, quatro lemções d'olamda de quatro panos e de quatro varas cada pano.....iiij peças.

Item, hũu cobertor de damasco amarelo de seis panos e de seys couodos cada pano, antretalhado todo per quartapisas e no meo hũ laço de veludo [?], borlados e

perfilados de retros carmesy e azul, barrado per de redor do borlado e forradas as ditas quartapisas do aueso per cima dos pomtos que parecia do dito borlameto, de tafeta azul.....j peça.

E ãvorilhado ã hã vara mea de lãço de Rbii^o reaes vara.....j vara.

Item, hãu dorsel de brocado de trã panos e de sete couodos cada pano de comprido <sã alparauazes>, a saber: hã no meo de brocado raso branco e <os> dous de brocado rico de pelo carmesy cã seus alparauazes dos ditos brocados forrados de çatim e framjados de frocadura larga de retros azul vys, forrado de brocesy, e leua o dito dorsel no meo hãu escudo das ramas reaes ãtretalhado de sedas de cores e brocado e duas esperas do teor nas ilhargas dele, tudo borlado e perfilado de retros azul vys e carmesy e acima leua hãu cruz de Christos de çatim carmesy perfilada do dito retros <diz sã amparauazes na ãtrelinha>, guorneçido cã argolas de latã.....j peça.

E seis couodos de londras de ij^o1 reaes couodo e 2/3 de guita, ij^oR reaes, vermelhos ã que vay ãvolto.....bj 2/3 couodos.

Item, de toalhas d'olamda fina pera mãos seys peças de vara e mea cad'hãua.....bj peças.

Item, de guardanapos grandes da dita olãda doze peças.....xij peças.

Item, quatro mesas de toalhas de xbj quartas de quatro varas mea cada mesa.....iiij peças.

Item, dous fruiteiros d'olamda fina de duas varas 1/8 cad'hãua com tramças d'ouro de Frorãça e retros carmesy, ogeteadas, asãtadas nelas ao redor.....ij peças.

Item hãua mesa framde, rica, marchetada, que veyo de Castela per Mestre Diogo com sete bisagras gramdes abertas, douradas d'ouro moydo e de folha com dous pees de bordos cã suas correas de vaca, metida ã hãu arca de tauoado ã que vay por melhor guarda, calafetada e breada.....j peça.

Item ,duas cadeiras d'estado guorneçadas, a saber: hãua de brocado de pelo roxo, d'asãto e ãcosto dele, e a outra de ueludo velutado carmesy, asãtados o dito veludo e brocado com os crauos de rosas abertos, que fez Afonso de Seuilha, dourados, fram[ja]das de frocadura larga de retros de grada, de cores, a saber: a de brocado, azul e a outra de verde com suas traças d'ouro de Frorãça ogeteadas, asãtadas cã as ditas framjas, metidas ã fundas de pano da Rochela.....ij peças.

Item, hãuas coiraças ricas de brocado carmesy e branco antretalhadas de veludo cramesy, borladas e perfiladas de retros azul vys com seu colarinho e fralda e ezcotaduras, tudo dourado, com sua guorniã de prata alinada (sic), a saber: dez fuelas

cõ suas charneiras e biqueiras e três tachões cad'hũa, postos ã tecidos de retros carmesy cõ verdugos d'ouro pelo meo.....j peça.

Com hũa sacco de bocasy cheo de lâ meirinha e hũa funda de pano de Ruão bicotes. E ãvorilhados ã hũa pano de linho de vara mea, cõ algodã e ã hũa couodo de lôdres branco d'avaliação de iiij^oR reaes couodo.....j vara mea.
J couodo.

Item, hũa capacete com hũa escudete d'ouro panacho com crauos d'ouro ao redor de rosas esmaltadas e asy o dito escudete, esmaltado, guornecido de ueludo carmesy pela borda e cõ estofo de cati carmesy e seu corda de retros e ouro e bota e fiuelas ã que amda, douradas e tecido.....j peça.

E hũa barboto do teor, forrado de dêtro cõ seu debrũu pera forra <do dito veludo carmesy> e amãtilhos de malha guornecidos de fiuelas aniladas <de> prata e tecidos, metidos ele e o capacete ã senhas fundas de lôdres branco, cubertas de coiro uermelho.....j peça.

Item, hũa espada d'armas, que lh'êtregou António do Porto, dourada de nouo cabos e ferro e cõteira com sua bainha de veludo carmesy, cõ suas cintas de tecidos carmesys.....j peça.

Item, outra espada de cortar com cabos e maçã dourada e bainhas de veludo pardo e ãxarrafos d'ouro de Frorêça e retros pardo e seu punho de veludo cõ cintas de tecido e guorniça de prata anilada.....j peça.

Item, quatro tauoas grandes de Nosa Senhora, pintadas e douradas, ã partes, ricas, metidas ã hũa arca grande ã que vam por sua guarda, calafetada e breada.....iiij peças.

Item, dous órgãos com seus foles e todos seus comprimentos, motidas as caxas deles ã duas arcas grandes e os canos ã quatro caxoes evoltos ã lâa por melhor guarda, breados e calafetados.....ij peças.

Item, cem piques d'armas cõ seus ferros estanhados.....c peças.

Item, mea dúzia de lamças cõ seos ferros e cotos dourados e as astes sam de costa e os ferros cõ suas fundas de coiro vermelho forradas de dêtro.....bj peças.

Item, cem espadas nouas ãvernizadas cõ suas ãxarrafas de barbilho.....c peças.

Item, cem cosoletes cõ suas ciladas.....c peças.

Metidos ã seis pipas.....bj peças.

Item, dous synos grandes que pesãa, a saber: hũ deles quatro quintaes meo e duas liuras e o outro cinco quintaes e três liuras, os quaes vã postos ã suas porcas, com guorniçõis de cintas grades de ferro e barroes e seus badalos.....ij peças.

Item, cem liuros da Vida e paixã dos marteres ãcadernados de tauoas, meos cubertos de coiro.....c peças.

Item, cem liuros de oras de Nossa Senhora, grandes, ã lingoagẽ, ãcadernados de tauoas e cubertos de coiro.....c peças.

Item, cẽ liuros da Destruaçã de Jerusalem ãcadernados de purgaminho...c peças.

Item, trimta liuros cataçismos, ãcadernados de tauoas, meos cubertos de coiro.....xxx peças.

Item, mil cartinhas ãcadernadas ã purgaminho.....j peças.

Item, cẽ cõfisyonarios de Resẽde, ãcadernados de purgaminho.....c peças.

Item, dous almofreixes grandes de Rochela guarneçidos de coiro de vaca, forrados de lona cõ suas çintas do dyto coiro, novos.....ij peças.

Item, de canhamaço quarẽta sete varas 1/6 d'avaliação de trinta cinco reaes vara, ã que vam as roupas ãvorilhadas dẽtro nos tonees.....Rbij varas 1/6.

Item, hũu arnẽs comprido, dourado ã partes, guorneçido de correas e fiuelas, tudo de nouo, e tem todo seu comprimẽto cõ seu elmete e toda armadura de pernas e braços sã lhe faleceer peça algũa e sua reste tambẽ dourada, ãvorilhado todo, peça por peça ã sete couodos de pano da Rochela, d'avaliação de cẽto cinco reaes couodo.....j peça.

Item, hũuas cubertas d'aceiro de caualo, de todo compridas, guorneçadas todas de nouo de tecidos e correas, forradas de veludo carmesy e fiuelas e charneiras, tachões, tudo dourado e crauadas cõ bocetes e rosetas douradas e de dẽtro forradas de coiros de godomecil e na testeira hũ ferro cõprido e outro que he cano pera penacho e porcas de parafuso, todas ãvorilhadas ã doze couodos de pano de Rochela d'avaliação de cẽto cinco reaes couodo.

Item, hũua seela de brida, que serve com (?) ditas cubertas, cõ sua fumda de veludo carmesy e espẽdas forradas dele, framjada de retros azul vys cõ seus arções d'aceiro, com looros e cilhas cubertas do dito veludo carmesy cõ seus ferors odorados e estribos e esporas e brida, tudo dourado, e suas fiuelas e correas cubertas de veludo carmesy e parafusos cõ que se crauã os ditos arções, toda guorneçada asy de nouo. ãvorilhada toda ã pano de Rochela, ã quatro couodos de cb reaes couodo.

Item hũus guornimentos de caualo, de brida que seruẽ cõ a dita sela e cubertas, a saber: cabeçada, peitoral e retranca e rédeas, tudo cuberto de veludo carmesy framjados d'ouro de Frorêça e retros carmesy cõ toda sua guorniçã de ferros dourados e per cima dos ditos veludos muitas esperas de lata douradas asêtidas, forradas de nouo de damasco de grã, ãvorilhados todos ã três couodos de pano da Rochela de cb reaes couodo.

Item, hũua peça d'ezcarlata [...] vermelha ã que ouue vymte cimquo couodos terça d'avaliação [...] couodo. Foy do Barão.....xxb couodos 1/3.

E vay ãvorilhado ã três couodos terça de bocasy de quarenta reaes couodo.....ijj couodos 1/3.

E metida ã hũ sacco de lona de duas varas mea de xxxb reaes vara.....ij varas mea.

Item, hũu calez de prata todo dourado com sua patena e c~painhas, com esmaltes no cano e na maçãa, laurado de romano, que pesa quatro marcos, hũa onça 1/8....j peça.

Item, outro calez de prata com sua patena, dourado ã partes e lavrado de romano, que pesa asy dous marcos, seis onças, quatro oytavas mea. Vam, embrulhados em três varas de pano.....j peça; iij varas.

Item, dous castiças de prata pera latar, de pomtes e obra romana de cizel ã partes, que pesa anbos seys marcos, três onças e três oytavas.....ij peças.

Item, hũua cãpainha de prata lavrada, de çizel, ã partes, que pesa hũu marco, hũa oytava, cõ hũa borla de retros.....j peça.

Item, hũu tribolo de prata laurado de romano cõ suas cadeas e manipolo, que pesa três marcos, sete oitavas mea.....j peça.

Item, duas galhetas de prata lauradas de romano, que pesam anbas hũu marco, quatro onças e mea oytava.....ij peças.

Ëvorilhadas todas estas peças de prata ã três varas de Bretanha de Rbiiij reaes.....ijj varas.

Item, hũa vestimenta e duas almategas de brocado Minho (sic) roxo cõ sauastro de damasco roxo apedrado de troçaes, forradas de bocasy e framjadas de retros verde, cõ todos seus meudos e cõprimêtos e aluas de lemço cõ seus regaços e bocaes novos <as almategas cõ cordõis>.....ijj peças.

Item, hũua capa de brocado minhoto carmesy cõ suastro de damasco roxo, de troçaes e capelo dele, franjada de retros azul e forrada de bocasy. Digo que as almategas acima descritas leuã cordões cõ borlas do dito retros verde.....j peça.

Item, hũu frontal de quatro panos, a saber: três de borcado Minho (sic) carmesỹ e hũ de damasco roxo apedrado, de hũ couodo $\frac{3}{4}$ cada pano, forrado de bocasỹ e seu pano dele pera se ter no altar, com frocadura larga de retros azul.....j peça.

Item, hũua cortyna de brocado minhoto carmesỹ pera altar de [...] panos e de [...]couodos cada pano sem os alparauazes, a saber: [...] do dito brocado e hũ no meo de çatim pasado d'ouro e seus alparauazes do teor, forrada de bocasỹ e frãjada de frocadura larga de retros azul, guorneçida com suas argolas e fitas de linhas.....j peça.

Item, outra cortina d'altar de damasco alionado e azul, de [...] panos de [...] couodos cada pano de comprido, a saber: [...] do dito damasco alionado e hũ no meo d'azul e seus alparauazes framjados de retros laramjado, de frocadura larga e forrada de bocasỹ e guorneçida de duas argolas de latã e fitas de linhas.....j peça.

Item, hũua vestimenta e hũ frõtal de damasco alionado cõ savastro de damasco azul e o frõtal cõ hũ pano dele no meo de cinco panos forrados de bocasỹ e framjados de retros larãjado e a vestimenta cõ todos seus comprimentos e alua de lẽço.....ij peças.

Item, hũua caxa (sic) d'ouro pera ter corporaes, cuberta de forra de veludo carmesỹ e de dêtro forrada de damasco cõ crauaçã dourada.....j peça.

E quatro corporaes cõ duas paulas d'olamda.....iiij peças.

Item, quatro toalhas d'olamda per altar, de três varas cad'hũa.....iiij peças.

Item, hũuas obradeiras de ferro pera fazer ostias.....j peça.

Item, duas pedras d'ara.....ij peças.

Item, hũu misal do costume dos dominicos.....j peça.

Item, hũ bautisteiro.....j peça.

Item, hũu liuro grande das oras de rezar, de letra de mão, de purgaminho eluminado, cõ hũua fumda de veludo preto forrada de brocada raso e dous barões d'ouro ã que se põe as brochas; e as ditas brochas sã de prata anilada e sobre a sita fumda, por ser açafada, lhe pôs outra de veludo carmesỹ cõ a ...s(?).....j peça.

Item, biiij tachas pera se lá cravarẽ os cẽ piques que ficã atrás.....biiijº peças.

Item, hũua arca muito grade, mayor que d'hũa ã carga, de coiro cortido preto cõ sua ferragẽ estanhada.....j peça.

Item, sete tonees machos, novos, nos quaes tonees e arca va medidas totalas cousas acima contidas por melhor guarda. E porque he uerdade que o dito Lourenço Cosme recebeo do dito Rui Leyte, per mãdado d'El-Rey nosso Senhor, totalas cousas neste conhecimento decraradas pera as leuar ao Preste Johã, lhe deu delas este

conhecimento. Feyto per mĩ, Jorge Correa, escriuão do thesouro, ã Lixboa a xxiiij dias de Março de j^bc^xb annos.

Lourenço de Cosmo

Jorge Correa

E mais recebeo o dito Lourenço Cosme de Rui Leite sesêta varas 5/6 de corda grosso de barbilho branco e vermelho, que pesam setemta sete onças.....b^xx^bi^j onças.

Jorge Correa

Lourenço de Cosmo

E recebeo mais o ditto Lourenço Cosmo de Ruy Leite hũa quaixa forrada de panno azul, em que vam as cousas da cama metydadas, a saber: trauyseyros d'ouro e assy outras cousas.....j peça.

Lourenço de Cosmo

Francisco Gonçalvez

E mais reçebeo ho dito Lourenço de Cosmo de Ruy Leite hũ lyuro de rezar das oras de Nossa Senhora, que ha Rainha nossa Senhora lhe mandou êtregar per Aldonça Çoarez, sua camareira, o qual lyuro he de purgaminho , de letra de mão, ãlumynado todo de images e cuberto o dito lyuro de borcado de pelo pardo, ryco, forado de çety carmesy, cõ hũ regysto d'ouro fyado e aquayrelado cõ hũa traça d'ouro e com quatro ãxarrafos de prata e ouro e duas brochas de prata de fylagrana douradas, ã que estam senhos escudos, ã que estam ã cad'hũ deles dous lobos por armas, o qual lyuro, que ele Lourenço de Cosmo assy recebeo, a Raynha manda à molher do Preste.....j peça.

E assy reçebeo mais o dito Lourenço Cosmo de Ruy Leite hũ menino Jhesu cõ hũa coroa d'ouro na cabeça, a qual coroa d'ouro he de folha de Frandes dourada, cõ hũ diadema da mesma maneira e com hũa camesinha d'olao, cõ chapary pólo cabeça e bocaes das mangas, dourada, e assy leua hũa maçãa dourada na mão, o qual Menyno he pera o Preste. E porque hassy recebe as ditas cousas, fiz este conhecimento assynado por my e por ele. ã Lisboa no (?) primeyro d'Abryl de b^cx^b annos.....j peça.

L. de Cosmo

Francisco Gonçalvez

Documentos III

Festas e apercebimentos que fes em Villa / Vicoza o Duque de Bragança Dom Theo- / dosio. E os casamentos do Infante Dom // Duarte e da sr^a Infante Dona Izabel/ sua irnam.

No mes de Abril do / anno de 1537.

Biblioteca Nacional de Lisboa.

Memórias da Caza de Bragança, Cód. 1544 (páginas inumeradas)

Transcrito in **Teixeira**, José - *O Paço Ducal de Vila Viçosa : sua architectura e suas colecções*, Lisboa, Fundação da Casa de Bragança, 1983. pp.114-119

Alguns dias depois do Duque se contratar / com EIRei ácerca dos casamentos do Infan- / te Dom Duarte e da sr^a Infante Dona Izabel sua irnam que foi no mes de Aggosto de 1537, firmados e iura- / dos os contratos com inteira segurança como / para tal cazo e tais pessoas pertencia / o Duque se partia de Euora; onde entã / estaua a corte em que hauia quatro / annos, que de asento estaua com / toda a sua casa, que he m.^{to} grande / e de muita gente, fazendo sempre / m.^{tos} grandes gastos; asi dos ordinários / de sua casa que sao m.^{to} grandes, co- / mo de outras muitas dadiuas e merces que façia a muitos fidalgos; / e a outras pessoas; asi naturais como estrangeiros; porq nesta uirtude / de magnificencia e liberalidade conforme a seu poder e estado tem / tanta parte, por q com m.^{ta} rezao / lhe podem chamar o primeiro. E se foi a Vila Vicoza onde he seu assento / e foi sempre de todos seus antecessores / por ser hua uilla nobre e m.^{to} honrada / e bem conforme ao nome; se fes prestes do que compria para festas e uodas de / taõ altos principes; para o q ordenou logo dar cabo à huas honrradas e sump- / tuosas cazas que ia dantes tinha comesá- / das, pegadas as outras que soi ja ter apos- / sentamento do Duque seu pai q Deos tem, / que posto que fosem boas, muitas e m.^{to} honrra- / das naõ eraõ de seu contentamento por serem / chammente obradas e desconnexaucoes seruentias / e pera isso mandou desfazer e arrancar hum / grande lanco de pumar q em cerco dellas es- / taua e se fes delle hum grande terreiro quadra- / do mui chaõ e muy purano de duzentos / passos em largo e no topo delle em frontaria / da Villa mandou de nouo fundamento edeficar / huã grande salla com outras m.^{tas} cazas no mes- / mo canto de

m.^{as} janellas grandes quadra- / das de marmores. brancos postas em duas ordens; huã no alto e outra no baixo e / toda a frontaria em janellas lavrada ao / modo antiguo Romano de bazes e capiteis // cornigeas e outras obras romanas e o forro / dellas he todo de bordos asij / laurado de molduras e obras Romanas / ao antigo em taõ acabada perfeiçãõ que / de nenhum ouro; nem outras pinturas com / que se as tais obras costumaõ ornar tem / necessidade. A ilharga destas cazas em cerquo do terreiro, mandou tambem este / Duque de nouo fundamento edeficar / hum mui honrrado e sumptuoso mosteiro / m.^{to} grande e mui forte obrado com m.^{ta} porpoçaõ com todolos portais e fronta- / rias, tambem ao modo antigo, com muitas / medalhas e outras muitas esfeicoes de fora / e de dentro que contadas seria processo / infinito. Este mosteiro dotou elle / de grossa renda, pera meter nelle alguas de / suas irmans, que saõ muitas e assi re / colher alguas filhas de seus fidalgos; e pegado / ao mesmo mosteiro no proprio lanco do / terreiro mandou tambem fazer e edefi- / car huas grandes e honrradas cazas em que / se recolheu a Senhora Duquesa Dona / Joanna depois de veuua com todos / os seus filhos e filhas, que saõ ainda todos pequenos, e de pouca idade, e asi / com todas suas donas, e outras m.^{tas} pessoas de que tem asas grande caza; Das / quais cazas mandou ella fazer hum pasa- / diso para este mosteiro pera o mais do tempo / estar recolhida nelle, e ahi contemplar / e se consolar com suas filhas e freiras, co- / mo sempre fas, que a grande abastam- / cia de uirtudes, que nella moraõ naõ / se concete outro abito; nem costume.

Que da outra parte e frontaria das cazas / do Duque faz jazigo ao mesmo terreiro / a parede de hum honrrado mosteiro / de frades da ordem de Santo Augustino que / de antiguo tempo está ali cituado, casa rica / e bem regida de bons e doutos religiosos / e na claustra delle está huã m.^{to} deuota // Cappela de abobada e obrada toda ate / o chaõ formosam.^{te} de ouro, e azul, e dentro / della em sepulturas de marmores brancos / bem obrados, jazem tres Duques derradei- / ros antecessores deste e da outra ilharga / da parte de sima das cazas do Duque vai / tambem cercando este terreiro, à parede // I de hum grande e fermoso jardim, que tem / dentro tanque de m.^{tos} peixes de m.^{to} boa / agoa nadíuel e corrente que se rega to- / do o jardim em que ha m.^{tas} aruores / de diuersos fruitos e outras que sómente / para recreaçãõ humana foraõ postas, / tecidas e cubertas de muitas edras que fazem / m.^{to} apraziueis e deleitosas sombras sobre que / cae o aposentamento, que agora he da Sr.^a / Infante com m.^{tas} janellas de grades de / ferro sobre elle.

Em tanto que estas cazas se faziaõ / se comesou o Duque a prouer de todas as / couzas que eraõ necessarias; asi de / Frandes; como de Castella, das ilhas e / de outras partes,

de brocado, sedas, Tepasa- / rias, Gadamigins, Olandas, con- / servas, asucares, maluasias, e de outras m.^{tas} couzas; porque com nenhuã das q dantes em caza hauia se quiz seruir nestas festas / por mor honrra dellas; sómente de pra- / ta que he m.^{to} boa e de quan- / tidade e todas estas couzas pella breui- / dade do tempo se faziaõ a gran presa / e a dobrados custos; porque por o Correo ser ja / partido pera a dispensaçã e se esperarem de / celebrar as bodas pello Natal seguinte, se / daua a tudo mui grande presa metendo muito / mais officiais dos necessarios e com dobra- / dos jornais; assi nas cazas; como nas outras / couzas que tudo se fazia à custa de m.^{to} di- / nheiro; [...]

A prouisaõ e ordem q se teue / nos mantimentos he a seguinte.

[...] Esta pegado ao aposento do Duque / das cazas uelhas hua m.^{to} grande tapada em que andauaõ m.^{ta} soma de bois, uacas e uitelas, porcos, seboins e muitos infindos / carneiros e entre elles muitos ariquises, esfoIadores e magarefes, que em todo o dia não des- / cansauaõ e na parede desta tapada em hum / grande terreiro destas mas nas cazas uelhas se / fizeraõ tres portais; em cada hum auia dois / grandes talhos e postos ali muitos cortadores / com suas ferramentas bem amoladas e de / cada talho tinha cargo hum homem criado / do Duque com tres ou quatro tomados / ao jornal, que os ajudauao, a repartir aquellas carnes.

Auia mais outra. caza chea de tou- / cinhos uelhos e marrans curadas, nchouriços / lacoins, lombos, chacinas em grde. quan- / tidade para misturar com a carne fresca e logo suas couues, cheiros, adubos, e mostarda, e toda a maneira de especiaria e muito arroz em graõ e m.^{tos} barris de man- / teiga de uaca e azeites e uinagres e m.^{to} / mel branco pera os requesioins e queixadas, e muitas panelas nouas com seus tetos, talhas, e pucaros de Estremos e alguidares pera darem nas pousadas dos fidalgos / pera lhe porem aguas frescas e uinhos em frio e de todo o mais pera todos em / grande abundancia. Auia mais duas cazas grandes de / muitos potes e talhas grandes de mui bons vinhos da terra e assi de Borba os milhores que se acharaõ para darem a todo / o género de gente comum, e auia outra / caza chea de piparotes e quartos e alguns potes de uinhos brancos e uermelhos mui / excellentes.

[...] Ordenara-se tres cozinhas, cada huã / em sua caza com suas chimines huã que de / antes era do Duque outras duas que de ves se / fizeraõ nouas; com todas as pertenças de ferro / e cobre e lousa em cada huã dellas em muita / abastança assi prouidas de cozinheiros de que / o Duque tem asas e mais os de EIRei que tambem serviaõ pera se

fazer melhor e mais prestes de comer para todas as mezas e pera isto auia tambem a cozinha da Senhora Infante com seus cozinheiros e mocos de cozinha, que façião de comer apartadamente pera ella.

[...] Ordenara-se mais duas copas com suas mantearias [...]

Afora tudo isto se ordenou, junto dos Passos huã bica; a qual saia de huns edefiços laurados, lancando fora ao Terreiro uinho branco e uermelho [...]

A maneira do concerto das cazas /e aposentamentos de EIRei e / dos Infantes

Primeiramente aquella sala noua de / que primeiro falei q he huã caza mui / grande e muito espasosa; estaua toda / armada de m.^{to} rica Tepasaria dos Infantes noua de / historias antigas muito pera notar e no topo / della sobre hum alto estrado de muitos / degraos, bem cuberto ate o chaõ de / mui excellentes alcatifas de xio, estaua / armado com cordois grossos de seda de cores; hum grande dosel de brocado de tres altos nouo / com sanefas de ueludo rocho encostando a elle / huã cadeira de espaldas do mesmo brocado / franiada de ouro e prata e crauada com me- / dalhas antigas douradas e no asento della / huã almofada do mesmo borcado com suas / borlas e no estrado outras oito do teor / desta postas de duas em duas e outras seis / de velludo carmesi, postas huas sobre outras / no cabo de hum dos degraos do estrado.

Adiante desta salla esta outra caza / acerca tamanho como a metade della em que / estaua posta a guarda roupa de EIRei mui / alta cuberta toda ate o chaõ de hum pano / de cetim avelutado emcranado todo, ban- / dado de borcado; em sima della estaua / tambem armado outro docel, de ueludo uerde / nouo; tambem com cordoes de seda uerde / e com sanefas de borcado e toda a caza / armada de tepassaria do teor da salla com / muitas arcas emcoiradas ao longo das pare- / des, cubertas com alambeis nouos.

Adiante estaua outra caza maior / em que se fes a cama para EIRei dormir; a qual estaua toda armada de setins auelu- / tados de cores, e a hum cabo dellas sobre hum largo estrado, estaua armada huã / grande grade com quartinas de setim, atada / toda com fitas e armada com cordeis de / seda em cada pesa das cortinas; e assi / no cobertor da cama que do teor estauaõ asenta- / das de bastidos, sinco grandes jarras de ouro atadas huas com outras com huas grosas transas / de prata e por entre ellas entremetidos huns rotu- / los grandes de prata com suas letras, que / disem «et flos a radice eius ascendet; [...]

Adiante desta camara estaua o retrete / de EIRei que saõ tres casinhas de antresolho / e estauaõ todas armadas de huns panos de lenco nouos pintados em Flandes de muitas /

batalhas e historias modernas, couza muito / aprasíuel aos olhos, e na primeira estaua / o bacio a hum cabo, dentro em huma arca de pao, forrada de setim carmesim de dentro / e de fora cuberta de ueludo preto e logo / seu urinol em outra caixa assi cuberta, e forrada e tambem franjada e hum grande brazeiro de prata com muitas pastilhas e cheiros tudo sobre huã alcatifa de xio .. Aoutra / parte de caza estaua huã mesinha noua / m.^{to} galante e mui marchetada com suas / bisagras de prata e em sima della ardendo / dois castisais de prata de piuetes e de / baixo da meza hum brazeiro de prata com sua / cazoila de agoa almeisegada.

Outra casinha assi armada e nella huã mesa cuberta de hum pano de ueludo listrado com outros casticais de piuetes, e assi brazeiro e cazoila com pastilhas, e ágoas como na outra primeira.

Ha outra casinha adiante: asi tambem / armada estaua posta outra meza maior cuberta / de outro pano de ueludo; tambem com castisais / de piuetes, brazeiros, e casoilas de agoas / e pastilhadas e toda chea de asafates de uerga / de prata com muitas conceruas da Ilha e de acidroens cubertos e caixas de marmelada / de sucar, almiscrades muy excellentes com / duas toalhas ahi postas e dois garfinhos com / suas facas, e alguns pratos piquenos tudo de / prata e logo junto hua talha de barro noua / com seu cobertor e pucaro de barro, chea de / muito fria, e singular agoa, cuberta com / hua grande toalha, metido tudo em hum / grande alguidar de Alabastro com alguns pucaros de vidro de Veneza mais lousois.

E da camera de EIRei ao longo deste / retrete, vai hum corredor ter à camera do / Infante Dom Duarte. Este corredor es- / taua todo armado de guarda-portas de Flandres nouas e logo á camera do Infante toda / armada de m.^{to} honrrada e noua tepa- / saria da historia de Jozeph, e nella armado hum leito forrado de ueludo amarelo / com quartinas de cetim avelutado amarelo [...] Desta camera do Infante sae outro cor- / redor que uai ter ao aposento da Senhora / Infante, tambem armado de guardaportas como / o outro e nelle estaua o retrete do Infante / com huã guardaporta armada dentro e sua aI- / catifa, bacia, e orinol em suas caixas forradas, / e cubertas propriam.^{te} com a de EIRei, e com seus brazeiros, e casoilas de agoas e casticais / de piuetes, e pastilhas; assi como no retrete de EIRei.

Da camera do Infante vaõ ter aoutra / caza que fas seruentia pera outra parte; donde / se tem o aposento da Senhora Infante, / em que se pos sua guardarropa, cuberta até o chaõ de hum pano pombinho m.^{to} fino / entretalhado e com lasos no meio de ueludo / amarelo, a brocadado. E a ilharga della / armado com cordois de seda outro docel / de

altobaixo alionado, com sanefas de tela / de ouro roxa com sua alcatifa grande noua; e outra cadeira do theor da sua camara e toda a caza armada de / tepasaria do mesmo theor do da camara.

Desta guardarropa, sae huã ua- / randinha com grades de ferro sobre hum / fresco jardim, que uai dar nos aposentos / dos outros Infantes; esta estaua toda ar- / mada de guardaportas mui finas e nouas / de Flandes. Adiante logo, estaua huã cazinha / pequena, em que se fes a cama para o Infan- / te Dom Henrique Arcebispo; estaua toda / armada das mesmas guardaportas da uaranda / e nella hum leito uerde jaspeado, mui louçaõ / com quartinas de cetim auelutado emcar- / nado e corrediças de Damasco amarelo tu- / do nouo e tudo o mais, que pertence a ca- / ma. E a camara da propria maneira / do Infante Dom Duarte, e assi o retrete.

Estaua logo pegada a esta caza a camara do Cardeal que he huã caza maior; armada toda de panos de ueludo / de cores, nouos, e nelle armado outro / leito uerde, como, o do Infante Arcebispo com quartinas de brocadilho da India / uerde, e em sima huã colcha de tafeta / uerde, e tudo o mais da propria ma- / neira dos outros Infantes.

Antre estas duas camaras, estaua / huã caza em que se pos a guardarropa de ambos juntam.^{te} cuberta toda de hum pano / de escarlata uermelho, entretalhado de ue- / ludo carmesim, e atorcelado; e toda a ca / sa armada de guardaportas, que ja disse.

Chegada a estas cazas passando / hum pequeno corredor; esta logo outra / caza mui grande e espacosa com janellas de todolas partes, que caem sobre / pumares e jardins, mui frescos, de tanques / com peixes, e fontes de muita agoa, em que / se fes a cama para o Infante Dom Luis, ar- / madas em huã grade, cortinas de cetim carme- / sim, e damasco branco em pesas tancanhas / huas como as outras, entremetidas por todas / ellas huas grandes lisonjas de brocado / rico [...]

Afora estas cazoilas de agoas, / pastilhas, e piuetes que por todas as cazas / estauaõ postas, todolas camas e guardarro- / pas, estauaõ borrifadas das mesmas agoas almeiscradas que em entrar em cada / huã destas cazas, era tudo, o que lhe quisessem / chamar, de contentamento, e deleitação .

E de baixo das guardarropas de EIRei / e dos Infantes auia de baixo de cada huã / tres camas prestes para moços de guardarropa dormirem, todas de colchois de olanda / e lencoes e trauseiros laurados, cobertores de gram e colchas.

Estes aposentamentos destes três In- / fantes, tinhaõ seruentia por huã salla térrea / que uai dar na seruentia, que ia disse da se- / nhora Infante, a qual estaua prestes a pêra o Car- / deal Arcebispo comerem nella; como rezaraõ. / esta estaua toda armada de huns

panos In- /dios de tepasaria de mil desperates, e couzas / de passatempo e no topo della sobre hum estrado bem alcatifado, armado com cor- / does de seda outro docel de altobaixo roxo / com sanefas de tela de ouro, e no outro to- /po da salla sua copa armada chea toda de muito excellente / prata como adiante se dirá.

De baixo destes aposentamentos de / ElRei e dos Infantes auia mais dês / cazas, armadas de alguns panos de tepa- / saria boa, e em todas leitos dourados e / pintados, todos com quartinas de seda, / e camas, nelles mui honrradas e nouas, com / suas alcatifas, cadeiras e mezas e bacios em cada huã seu; Isto pêra os camareiros, / guardasmores e guardarropas de ElRei, / e Infantes; e em cada caza, estaua / mais huã cama pêra os criados destes, / sem outra diferença das dos amos; senaõ / naõ estarem em leitos.

Aposentamento da senhora Infante

O aposentamento da Sr.^a Infante, que ia / hauia m.^{os} dias; assi estaua; era nesta ma- /neira. A Sala toda armada de huns panos / grandes, amarelos de tepasaria mui rica com figu- / ras grandes yostasos rapados, que bem pareciaõ / do modo antigo e no topo sobre hum grande / estrado mui bem cuberto de alcatifas ate ao chaõ armado um docel de borcado de pelo com sanefas de ueludo carmesim, e no meio delle huã roda romana com quatro liames, tam- / bem armado com cordois de seda.

E logo adiante estaua sua ante- / camara armada toda de tepasaria mui singular / e noua de historias antigas, e a huã parte da caza sobre hum alto estrado bem cuberto / de alcatifas nouas, estaua tambem armado com cordoes de seda outro docel de borcado raso, com sanefas de carmesim e no estrado seis almofadas de ueludo amarelo, e no chaõ / a ilharga delle huã alcatifinha doiro noua / em que se asenta sua camareira mor, e / todo o mais da caza ao longo das paredes bem alcatifado, pera se assentarem as Da- / mas e Donas fidalgas.

Chegada a esta caza; esta logo sua / camara toda armada de tepa- / saria do teoar da antecâmara.

[...]

Aposentamento do Duque

Alem de tudo isto há mais outro / aposentamento, pegado ao outro em q o Du- / que se recolheo com seus irmãos, por despe- / jar o de El Rey e dos Infantes; este esta- / ua

armado com sempre de sorte esta; Hua sala grande com alguns panos de tepasaria fina, e noua, e acamadado teor; / armado nella hum leito forrado de seda com / quartinas de hua mui fina escarlata franja- / das de retros carmesim, e assi cobertor, e / tudo o mais; como pera elle pertence.

Pegada com esta caza esta outra caza / em que o Senhor Dom Jaimes, e o S^{or} Dom Constantino seus irmãos juntamente tinhaõ / sua cama e guardarropa, tudo muito bom, / e mui bem concertado, e a caza toda arma- / da de guarda portas nouas de frandres, [...]